

Camila Jorquiera Stagno

INTERPRETER / TRANSLATOR (EN<>ES)

PROFILE

As a Creative Writing graduate and passionate multilingual speaker, I am eager to apply my academic training and enthusiasm for cultural exchange by providing accurate interpretation for conferences, business meetings, and events across the private sector, academia, and international organizations.

CONTACT

✉ cJORQUIERA@gmail.com

📞 +56 95 744 0523

📍 Santiago, CHILE.

🌐 EU PASSPORT

EDUCATION

Diploma / EATRI Professional Institute
Simultaneous Interpretation (2022)

M.F.A. / NEW YORK UNIVERSITY
Creative Writing Program in English,
Concentration in Fiction (2017)

B.A. / SORBONNE PARIS IV
Faculty of Arts and Archaeology (2010)

B.S. / UNIV. DENIS DIDEROT PARIS VII
Faculty of Cellular Biology and
Physiology (2008)

A.S. / CATHOLIC UNIVERSITY OF CHILE
Two-year degree in Science and
Mathematics (General Studies)

VILLA MARÍA ACADEMY
(1992 - 2004)

LANGUAGES

Spanish (Chile): Native
English: C2 Level (Proficient)
French: B Level

References available upon request.

EXPERIENCE

2022 - Present

Freelance I Conference Interpreter

English – Spanish (simultaneous, one-to-one whispering, group settings)

Formats: In-person, remote, hybrid | Conferences, business meetings, legal proceedings, investor calls, and academic events.

- Provided interpretation services across academic, corporate, legal, and international sectors, including universities, multinational firms, NGOs, and government-affiliated institutions.
- Delivered simultaneous and consecutive during conferences, calls, and events for over 100 speakers, enhancing cross-cultural communication and understanding.
- Specialized in technical interpretation for software and engineering teams within a major financial institution, translating complex terminology during product development meetings.
- Interpreted for a multinational telecommunication company during investor meetings, ensuring accurate and persuasive communication to support funding outcomes.
- Adapted to remote interpretation during the COVID-19 pandemic, enabling global client servicing with no disruption to operations.
- Supported legal teams in high-stakes depositions, accurately relaying proceedings for non-English speakers, influencing case outcomes.

Selected Clients:

- Academic & Research: Catholic University of Chile, School of Government (UC), Center for Justice and Society Studies (UC), Directorate of Transfer and Development (UC); University of Chile, Alberto Hurtado University, Adolfo Ibáñez University
- Events & Organizations: Congreso Futuro (2025, 2026), ECLAC, Conference Zero Project Latam 2024, Santiago 2023 - Pan American Games, Fluvial Festival / IMI Chile, ACHS, Solex, LEAN Global Network, Endeavor Chile, The Nature Conservancy, EUDA / SENDA, RIDGE Forum, Transparency International
- Corporate & Legal: Banco Estado, LarrainVial, GTD Manquehue, SQM, Construmart, IBSA Derma, FRIMED SPA, PwC, various law firms.

2024

Freelance I Audiovisual Translator EN<>ES (LatAm)

Transcription, translation script creation and timing for subtitles.

2013 - Present

Freelance I EN<>ES Translator

Provided translation of academic and professional texts in the arts, including book chapters, theses, and institutional documents, with attention to stylistic nuance and subject-specific vocabulary.

2014 - 2018

Viana Art LLC, New York I On site Assistant and Creative Writer

Developed content, conducted research, and oversaw editorial direction for web and print publications (catalogs, social media), featuring notable artists such as Franz West and Sigmar Polke. All written materials were created and published in English.